

**Е. А. Кучугурная, Д. О. Корнега**

## **ПРОСОДИЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ИСПАНОЯЗЫЧНЫХ ТЕЛЕНОВОСТЕЙ**



В современной лингвистике медиадискурс (дискурс СМИ) является объектом повышенного исследовательского внимания, в частности в связи с особым интересом к изучению языковых средств, обеспечивающих донесение информации до реципиента и оказывающих воздействие на него. В устных (звучащих) жанрах медиадискурса особая роль среди такого рода средств отводится просодическим характеристикам. Проведенные исследования на материале русского, английского, немецкого, французского языков убедительно продемонстрировали, что просодическое оформление дикторской речи обусловлено двумя основными функциями новостного дискурса: сообщения и воздействия. При этом, как представляется, просодические характеристики обладают не только жанровой, но и национально-культурной спецификой. В связи с этим мы обратились к анализу просодической организации испаноязычного теленовостного дискурса, который является одним из наименее изученных в данной области.

Материалом для исследования послужили фрагменты теленовостей длительностью до 3 минут на общественно-политическую тематику, отобранные из

наиболее популярных новостных программ на испанском телевидении Telediario, Noticias 24 horas, Informe semanal, Diario 24. Всего было отобрано и проанализировано 25 фрагментов. Для проведения анализа была использована программа Speech Analyzer.

Как известно, просодия речи включает в себя ряд компонентов, а именно интонацию (мелодику), ударение, ритм, скорость (темп) речи, паузацию [8] и тембр [4]. Отметим, что в ряде исследований понятие интонации трактуется широко и выступает синонимом термина 'просодия' [1; 7]. Однако в нашем исследовании, вслед за большинством испанских фонетистов (см., например, [5; 6]), мы понимаем интонацию в узком смысле, только как изменение тона голоса.

Основной интонационной единицей в испанской лингвистике принято считать *мелодическую группу* (*grupo fónico, unidad melódica* [6]), понимаемую как часть высказывания между двумя паузами (при этом наличие пауз не всегда признается обязательным критерием) с определенной интонацией и смыслом. В отечественной лингвистике широко используется термин *синтагма* [1; 3], обозначающий фонетическую структуру с определенными дифференциальными признаками, представляющую собой часть (сегмент) фразы [3, с. 133]. Вне зависимости от терминологии, в данной интонационной единице выделяются три отрезка: начальный (*inflexión inicial*), внутренний (*cuerno del sintagma*) и конечный (*inflexión final*). При этом все типовые характеристики сосредоточены, главным образом, в конце мелодической группы, на последнем ударном слоге. В испанском языке выделяется ряд интонационных моделей, каждая из которых обладает множеством реализаций в зависимости от цели говорящего. Среди наиболее характерных интонационных особенностей испаноязычного теленовостного дискурса можно выделить следующие.

Довольно частым явлением в испаноязычных теленовостях является замена нисходящего тона голоса восходящим. Подобные повышения можно наблюдать, например, между частями сложносочиненного предложения с противительными союзами (обычно данная интонационная модель характеризуется понижением тона):

*La Organización Mundial de Salud considera que la amenaza de pandemia es 'muy real' ↑ pero dice que el virus podrá controlar* (Telediario, 09.03.2020). Как правило, понижение тона голоса имеет место между не зависящими друг от друга мелодическими группами и указывает на завершенность высказывания. Наличие же тесной связи между синтагмами, незаконченность высказывания выражаются повышением тона. Следовательно, повышая тон голоса, диктор теленовостей демонстрирует тесную связь между частями высказывания, незавершенность сообщения, удерживая таким образом внимание аудитории.

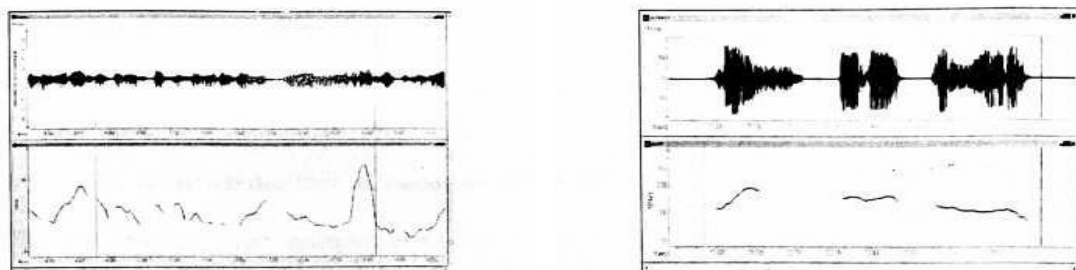
Для испаноязычных новостей также довольно характерно повышение тона между членами перечисления (*enumeración intensificativa*):

*La Comunidad de Madrid presenta el mayor número de contagios ↑, 577, seguida de País Vasco con 149 ↑, 102 en La Rioja ↑ y 101 en Cataluña* (Telediario, 09.03.2020).

Хотелось бы обратить внимание на особенности интонации в конце предложения. Как известно, характерным видовым признаком испанской повествовательной синтагмы является относительно ровная внутренняя мелодическая линия (от первого до последнего ударного слога). На последнем ударном слоге происходит резкое понижение тона голоса (*cadencia*), которое продолжается на

последующих безударных слогах. В теленовостях же на последнем ударном слоге в конце предложения довольно часто наблюдается не понижение, а резкое повышение тона (рис. 1а и 1б).

Рисунок 1 наглядно демонстрирует различия в интонации двух предложений, которые заканчиваются одним и тем же словом *Madrid*. При этом если пример 1б соответствует типичной интонационной модели повествовательного предложения, то в примере 1а очевидно резкое повышение тона на последнем ударном слоге. Подобные повышения, на наш взгляд, обусловлены логической либо эмфатической выделенностью.



а) *Y es otra cifra que también ha aumentado en los últimos minutos: 30 fallecidos con coronavirus, últimos casos en Aragón y en Madrid.*

б) *Luis vive en Madrid*

Рис. 1. Интонация мелодической группы в конце предложения а) в теленовостном дискурсе и б) в нейтральной речи

Как известно, словесное ударение в испанском языке не связано с повышением тона голоса, наоборот, весьма распространенным явлением в повествовательном предложении является повышение тона не на ударном, а на постуударном слоге. В отличие от словесного ударения, логическое и эмфатическое характеризуются повышением тона голоса.

Акцентуация, несомненно, является одним из важнейших просодических средств воздействия на адресата. 'Говорящий сознательно выделяет самые значимые с позиции коммуникативной установки слова в сообщении, чтобы не только передать смысловое содержание более точно, но и повлиять на восприятие текста реципиентом' [2, с. 42]. Как уже было отмечено выше, слог, на который падает логическое или эмфатическое ударение, выделяется по высоте тона над остальными:

*Ya conocemos más de mil ↑ doscientos casos de contagio en nuestro país* (Telediario, 09.03.2020).

Довольно распространённым явлением в речи испанских дикторов является так называемое **риторическое ударение** – дополнительное ударение, возникающее либо на первом слоге как лексического (*fundamentales*), так и фонетического (*con coronavirus*) слова, либо за два слога от основного ударения (*fundamentales*). Помимо этого, специфической особенностью новостного теледискурса является акцентуация слов (союзов, простых предлогов, энклитик, безударных числительных и т.д.), которые в потоке речи обычно теряют ударение:

*El fin de los contratos de temporada turística ha afectado a todas las Comunidades Autónomas, pero ↑ sobre todo a Cataluña, Andalucía, Comunidad Valenciana y a Baleares* (Telediario, 04.09.2018); *La Comunidad de Madrid presenta el mayor número de contagios, quinientos setenta y siete...* (Telediario, 09.03.2020).

Специфика просодической организации испаноязычного теленовостного дискурса проявляется не только в интонации и акцентуации, но и в использовании пауз. Так, можно отметить отсутствие пауз, выделяющих вставные конструкции, обращения и т.п. Паузы в конце предложений очень краткие, иногда отсутствуют вовсе. И наоборот, часто встречаются паузы внутри ритмических групп между знаменательными и зависимыми от них служебными частями речи:

*Agosto deja varios récords negativos en el empleo.* (паузы нет) *Hay 47.041 nuevos parados* (Telediario, 04.09.2018); *Estas son las últimas cifras, las más actualizadas* (0,045 сек.). *Ya conocemos más de 1.200 casos de contagio en* (0,436 сек.) *nuestro país* (Telediario, 09.03.2020).

Анализ темпоральных характеристик показал, что средний темп в теленовостях существенно не отличается от среднего темпа испанской речи. При этом менее важные фрагменты новости (вводные и вставные конструкции, несущие дополнительную информацию, длинные названия учреждений, должностей и т.д.) произносятся значительно быстрее (около 20 звуков в секунду). Ключевые же фрагменты произносятся заметно медленнее, темп речи снижается практически в два раза (10-14 звуков в секунду). Таким образом, темп в новостях выполняет функцию противопоставления более и менее важной информации. Одновременно с замедлением темпа при сообщении наиболее важных сведений увеличивается количество пауз, долгота произнесения звуков, появляется дополнительная логическая и эмфатическая акцентуация.

В заключение хотелось бы подчеркнуть, что в данной работе были обозначены лишь некоторые общие тенденции в реализации просодических характеристик испаноязычного теленовостного дискурса. Разумеется, каждый из просодических компонентов требует дальнейшего детального изучения, в том числе с учетом таких факторов, как индивидуальные особенности речи диктора, специфика сообщаемой информации и т.п.

## ЛИТЕРАТУРА

1. Баршак, М. А. Испанский язык: практическая фонетика : учебник / М. А. Баршак. – М. : Высш, шк., 1989. – 222 с.
2. Демина, М. А. Просодические средства воздействия в речи дикторов информационных программ / М. А. Демина // Вести. Моск. гос. лингв, ун-та. – 2013. – Вып. 1 (661). – С. 41-50.
3. Карпов, Н. П. Фонетика испанского языка: теоретический курс : учеб, пособие / Н. П. Карпов. – М. : Высш, шк., 1969. – 232 с.
4. Моисеенко, С. И. Теоретическая фонетика испанского языка : курс лекций / С. И. Моисеенко. – 2-е изд. - Минск : МГЛУ, 2009. – 91 с.
5. Cantero Serena, F. J. Teoría y análisis de la entonación / F. J. Cantero Serena. – Barcelona : Edicions Univ. de Barcelona, 2002. – 234 p.
6. Navarro Tomas, T. Manual de entonación española / T. Navarro Tomas. - N.Y.: Hispanic Institute in the United States, 1944. – 306 p.
7. Quilis, A. Curso de fonética y fonología españolas para los estudiantes angloamericanos / A. Quilis, J. M. Fernández. – Madrid : Instituto Miguel de Cervantes, 1979. – 520 p.
8. Prosodia 11 Diccionario de términos clave de ELE [Recurso electrónico]. – Modo de acceso: [https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/diccio\\_ele/diccionario/prosodia.htm](https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/diccionario/prosodia.htm). – Fecha de acceso : 15.03.2020.